

Kopia Dekretu Liem. Wz. osam w spm. Prze-
sniectney Kapituly wilen. z J. Sakowicem. Tero-
wanego w R. 1639 m. Julia 28. Dnia.

1
Dypis i Knih Zemskich spraw
Sudowych Powetu oszmenskoho.

Leta ot Narożenia Syna Bozoha Iysusa
Irest. sot Trydcat Dewiatoho mca Iulia Dwadcat osmoho Dnia.

Na Rozkoch Sudowych Zemskich po Swetoy Troicy Swiate Dymskom Prypatych, y Su-
downe u miadele odprawowanych, pered Nami Uradnikami Sudowymi Zem-
skimi Powetu oszmenskoho, Janom Kierdeiem Sudciem, Jarozom Wolanom
Podsudcom, y Tomaszom Ostrowskim Pisarom, gdy s Poradku Regestro-
woho prypata lu sużeniu sprawa zememina Hospodarshoho Powetu
oszmenskoho, powodowoho jeho miđosti Pana Andreja Sakowicza s Bo-
wanymi Brewelebnymi w Bozie Jch miđostiami Kapituluju wilen-
skuju Bradatami y Kanonikami Jmenia ymcietnosti Hodutisloy
u Powete oszmenskim leżaczoho Deria dymy, za Rozwy o Reu, niel
pomenenuju, ino za Brywodaniem czerez Generała Rokow pilnu-
iuzgho Jorja Sawickoho storon do Prawa, jeho miđost B. Sakowicz
sam z umocowanym swoim moc Jemu w toj sprawie lu Praw-
nomu mōwieniu ustnie xletiwszy, s Panom Adamom Katuskim,
a od Jch miđosti welebnoy Kapituly umocowany za mocuju-
dystownoju Prawnoju B. Stanislaw michađ wiariewicz, Bożtanowili;
za czym umocowany jeho miđosti Pana Sakowicza u perod napisom
generata Powetu oszmenskoho Jana Mastowskoho na Rozwe napi-
sanym, y Dnem pered Rokami przyznany na Jmeniu Hodu-
ty skach u Powete oszmenskim leżaczym polożenia Rozwu, y
Roku zaŭtym Rozwom na sich Rokoch Xu Rozprawie prypatoho, do-
wed sxy, y troie wotanie czerez try Dni po storonu pozwanu-
iu wyneńnoie na Rozwie napisanoje ukarawszy Tot Rozwo-
ku wytanii Podnośid, niel umocowany storonu Pozwanoy toho
Rozwu ku wytanii neprypuszczajucy, ale s Prawa po-
spolitoho, Artykul Trydcat wtory, Rozdetu Tretcho, Artykul
Dewetnadcaty Rozdetu Czetywertoho podajucy, powediť, po-
niewaz dey w tom Rozwie, jeho miđost B. Sakowicz z osob Jch
Miđostiom welebnoy Kapitule w Roskazaniu winu Daiet, a
Jch miđost Jmeniu y Nazwiski wlasnymi ne piszet, a ni ten jeho
miđosti Kwendza woYTECHA Zabinskoho Dekana y Officyała Bra-
tata Kanonika wilenskoho, y Prokuratora welebnoy Kapituly
Nedokładaiet, aby waszyie miđost w toj sprawie, jako Sudowi
waszoy miđosti Sudit ne należaczoy, żadnoho Rozsudku ne wy-
niti

Ne czynili, ale oniin do sudu naleznoho do Jeho mti Ksendar
Biskupa wilenskoho odostali domowiaju se; Na to umo-
wany Jeho miłości Pana Saksowicza powedi, i ze dey hdeby
w Rezach kryminalnych z osoby ktoromu Ich miłości wina
dana byda, tohdy by sud Suedski w tej sprawie Rozsudku za-
dnoho czynit nemohd, ale oniin do Sudu Jeho mti Ksendar
Biskupa wodtuk breve apostolicum odostat byj powirien, ale
ze tut ne xaden kryminad, ale sprawa Botozna, a taia tez
maietnost Hoduliski, ialo z Sliackeckocho fundacyi Prawu
Zemskomu podlehaet, tohdy wodtuk Artykutu Trydiat Tretcho
Rozdetu Tretcho, y Konstytucyi w Roku Tysieczu Szestset Tryd-
cat Biatom, na Soymie uchwalenoy, Ich miost Kapitułar w
Tey sprawie pered sudom odpowedat y rozprawowat se po-
winna, a shto tej umowany Ich miłości Kapituły, ze ich mi-
lost imeni y Nazwiski Rozdoko, talie Jeho miłości Ksendar
Zabinskoho u Rozwe ne napisano poweduet, tohdy dosyt na
tom, ze Jeho mt Pan Saksowicz, wsich ohutom u Rozwe napisad, y
domawlad se Tot umowany Jeho miłości Pana Saksowicza aby-
zmo w Tey sprawie forum pered soboiu uznawszy tych zwotok
ne Rozwolali, ale daley obiema storonam u Prawo postu po-
wat, y w samoy se Rezy rozprawowat Nakazali. — Jaka y my
urad s tych czeres umowanoho Jeho mti Pa Saksowiczowoho
pokazanych przyczyn- toj sprawie, pered soboiu forum uznaw-
szy tych zwotok ne pozwolaiem, y aby obie storony daley
u Prawo Postu powali, y w samoy se Rezy rozprawowali
Nakazujem. — Od ktoroho nakazu naszoho umowany Ich mti
welebnoy Kapituły, do Sudu Hlotownoho Trybunalnoho a-
pelowad, ale gdyzmo tej appellacyey zaboronieniem storony
powodowoy, wodtuk Artykutu Osmiesiat Osmoho, Rozdetu
Czetywertoho, ialo nie odshotownoho wskazu nedopuszili-
tohdy se protestuiuszy, y wsi oborony Prawnyie zach-
wujuszy, aby dla Informatcyey Rozow wytany Byd po-
trebowad, za tym umowany Jeho mti Pana Saksowicza
podnieszxy Rozow, wytał z neho zatobu tymi stowy: Za-
tował na welebnych waszmostiow u Sudu naszoho Zem-
skoho Oszmenskoho Zemenin Nasz Powetu Oszmenskoho, uro-
urowony.

Grodnowy

~~III~~
 Urożony Pan Andrey Jakowicz za Daniem sobie sprawy, od Sa-
 wnika sęda swiego nazwanego Dannik, do Jmienia Komorow-
 skiego w Powiecie Oszmenskim leżącemu, należącemu na Imię
 od Stanisława Steca, iako na samych Ich mti Bractwa Kano-
 ników Kapituły wileńskiej, także y na uradnika Ich mti
 Hodutiskiego w Powiecie Osmemskom leżącemu, na Pana Jakuba
 Kochamskiego, y na mieszczanina Hodutyskiego Stanisława J-
 ltiuka o tom iżto dey w Roku Teper Brosztem Tysewa szest sot
 Trydeat Osmym miesiąca Jonia, z Dnia Dwadcat Lemoho naden
 Dwadcat osmy w Noocy za własnym dey Rozkazaniem Posta-
 niem y w edomostiu wielebnu waszoy mti Ksenya Bralati y
 Kanonicy wileńskiej, także y za wedomostiu y Postaniem y
 uradnika welebnosti waszoy Hodutiskiego Jakuba Kochan-
 skiego, mieszczanin dey Hodutiski z wyz pomeneny Stanisław
 Jltiuk z nemato Bojary mieszczany y Poddanymi Hoduti-
 skimi o kolko desiat szotowexa s konmi z wozami, y z oru-
 zem wojnie należącym, najechnowszy, mocno gwałtom na
 Sęda Jeho mti Pa Jakowicza Komorowskiego Danniki w Powiecie
 Oszmenskim leżącemu własnego Poddanego Jeho miłości Pana
 Jakowiczowo do odycora Jana Wilelewicza ziatia swiego, y
 z Zonori Jeho Alzbetiu Jltikownoju Dozorku swieciu, y z
 synom toho Wilelewicza Martinom Janowiczom s Klauzori Jeho
 szerstiu Dyziu, y z zerebem ktoraja stoiada Dwanadcaty
 kop Hroszey, także so wseiu mairnostiu Jeho Duchomoriu, z
 Domu Jeho, s toho sęda Dannikowskiego na podpowoode wotoli
 mieszczajiczo z wex wozaw sxy, y zo wsm do mesteczka Ho-
 dutiskiego w Powiecie Oszmenskim leżącemu, do Domu swiego
 sprowadit, y tam u siebie derzyt ku ne matoy krywde szko-
 de, y weli komu zalu Jeho miłości Pana Jakowicza, o szto cho-
 teocy Prawne mo wit sim pozwom Naszym Ziemskim Oszmen-
 skim przywaiet. — Po proczytaniu toho pozwu umocowany
 Ich miłości Kapituły wileńskiej powedit, y zedeš Jch miłość
 Kapituła wileńska w tozycie sprawie, po Jeho mti Pana Jak-
 owicza pozwow wyneseny y osobny do Rejestru wpis mair, ale
 że o odnuyui Rew, to iest o tozoz Poddanego y mairnost-
 Jeho idet, dla toho, aby waszycie miłość tuzi sprawu z odnoho
 z odnoho

~~1111~~
z odnogo ztucywszy Bozow storony moiey wytat nakazali domo-
wlati se — my urad dla zrozumenia aby Bozow od welebnoy ka-
pituły wytany byt nakazuem — za tym umocowany jeh mti
Kapituły wilenskoj u Berod napisom Generala Bohdana Ho-
rainna na Bozowie napisanym, y dniem pered Rokami Pryzna-
nym na jmeniu Komorowszayznie nazwanym, u Bowete ofzmen-
skim lekarzym potozienia Bozow, y Roku za tym Bozowom na
sich Poloch ku Rozprawie przypatoho dowedszy, y Troie wo-
tanie ozerey Try Dni wynewie na Bozowie napisanoie ukaraw-
szy, a tot Bozow podneasz, wytat z neho zatobu ty mi stowj:
Zatowad na wernost waszu welebny w Bozie jeho mt Kseniz woylek
Zabinski Dekan wilenski, y Prokurator welebnoie Kapituły
wilenskoie, sam od sebe y jmeniem wsich jeh mti Ksenizy
Brahatow Kanonikow Kapituły wilenskoie Konfratrow swo-
ich za Daniem sobie sprawy woylek wołosnoho Hodutiskoho
na jmie Adama Stanislawowicza o tom: szto dey w Roznych
meseceow y rozny mi Dniami, w Roku Tysieca Szest sot Trydcat
Szostom, semom y osmom w Newedomosti uradnika Hodutisko-
ho y toho woylek Poddanyie Hodutiskie wołasnyie Cy wy wy
z wekow y dawnych czasow Bristuchajiczie ku jmeniu
jeh miłosci Ksenizy Kanonikow Hodutiskoho w Bowete
Oszmenskom lekarcho pristuchajiczie z Roznych siot na-
brawszy se swoje woli, albo tez z wyjey namowj na jmie Jan
mieszkielewicz z siota Hodutiskoho nazwanoho Kockan stu-
tjuszj po naymach po wotosti Hodutiskoy y hde index w
Okolicy potom ozeniwszy se w mesteczku Hodutikom, y z
konoju swoieiu Alxbieloiu Gleubownoiu z bekstj y zyszodstj
z jmenia Hodutiskoho w siele wernosti waszoy Pane Sako-
wiczu nazwanoho mikkunij Danniki Bristuchajiczego do
jmenia wernosti waszoy Komorowa przy Poddanym wernosti
waszoy w ton siele Dannikach mieszkaniczocho na jmie uwolu-
la mow melia peremepkiwad, y tam u neho stuzj, y no
dey Prosztoho Roku Tysieca Szest sot Trydcat osmoho, meseca
Jonia Dwadcat osmoho Dnia — z Dobrey woli swoieie tot Jan
mieszkielewicz wołasny odoczyz Hodutyski we spot Zonoi swo-
swoieiu

~~1111~~
Grodnow

Swojemu Halzbetowi Iltrukowonowi do Imienia Jch miłości Ksenii Kano-
 nixow wileńskich Hodutisłoho w Sowete oszmenflom lexiarcho
 jako do Banow swoich przy rozonym do Otia swiego wyzeta
 miefkieli przyszoł, kotory to Jan mieszkał odchodecy z toho
 leta wernosti waszoy nazwanoho Danniho, zoftawid u toho
 Boddanoho wernosti waszoy na Imie wolubia moromela rezy
 swoich własnych, to jest wota odnoho, szestiu Hnedoho, ko-
 tory stiał kopy po czustu Hropcy litowskich, kozy trzy, koto-
 rye stiały kopy Hropcy, owce dwocie kotorye stiały kopy Hropcy
 litowskich, swinii odnu ktoraci stiała kopy Hropcy, Szapku pod-
 szytuiu ktoraci stiała fozon Hropcy litowskich kształt Lonochi ko-
 tory koptował Dwadcat Hropcy, Pototna rednany Lokot Dwanadi-
 cat, kotore stiały pod kopy Hropcy litowskich, na im zastawionoho
 y z Tonou ieho, kotoreho Jemu nie zapłatił kop Deset Hropcy
 litowskich Boddany wernosti waszoy z wyś menowany to
 wse z rozkazania wernosti waszoy Bane Saxonwicu, tot Boddany
 wasz mosti wolub moromelwicz tyie rezy zabrawszy
 Boddanomu Hodutisłohu mieszkału oddat niechoczet, ku to-
 mu żadował tobie Jcho miłość Ksenia Zubinjski Dekan y Pro-
 kurator welebności Kapituły wileńskoy sam od sebe, y Imenie
 wscie Kapituły Konfratrow swoich na wernost waszu Bane
 Saxonwicu o tom sztoż Dey w Roku Groszdom Tyseca szest sob
 Trydcat osmom mca Jonia Dwadcat wtoroho Dnia meż dey wernost
 Twoia Bane Saxonwicu w Dwore swoim Komorowc wło-
 welo oszmenflom lexiarcho kopy mezy Boddanym swoim
 o wzarodeystwo tamże dawszy znat okolicy y Jmzym Boddanym
 czuwo wołoscom, na kotordy to kopye toho Dnia wyzey
 menowansho był dey y Boddany Hodutisłui Fronex stupow-
 wicz dla przystuchania na toj kopye szto by se tam deieło, y no
 dey wernost waszu Bane Saxonwicu majowicy znat dawny rak
 kor do toho Boddanoho Hodutisłoho Fronexa stupowicza
 Kolesnika bez żadnoy przyczyny ne winne okrutnie obuchom
 beltowi z bił zranid od kotoreho toho. Bani y szkodliwoho udare-
 nia w Bok lewy y teper chory leży net wedoma budetli żyw-
 ialom w to o to wernost waszu Bane Saxonwicu, welebnara y
 pituta wileńska na Roku Try Krolstwie w sem Roku Tyseca szest

~~11111~~

Szest sot Trydcat Diewiatoho pozrywad, nizli za kazpiem z seho sweta Smertni Sudi Zemskoho Oszmenskoho tyje Roku nedo- szli. — Po Broczytanii toho Rozwu my urad Perwszy Para- graf s Rozwu welebnoy Jch midosti Kapituly witenshoy, s Rozwom Jeho mti Pana Sakowicza z odnoho ztu cxyw- szy, aby obie storony daley w Prawo postupowali y w samoyse reczy rozprawowali nakazuiem. w Dalshym Tohdy w samoy reczy postupku Prawnym umocowany Jeho mti Pana Sakowicza na Dowod Zato by u Rozwie opi- sanoy powedit, i ze dey tot Poddany oycy sty Jeho midosti Pana Sakowicza Jan wolelewicz u sele Jeho midosti se urodil- szy, y tam se wychowaw szy, y do Jeho czasu mieszad, tolko ze u mestowku Hodutishkakh ozenid, y liubo by y cxywy byd, tohdy ne odnu y dwie dawnosti Zemskie zasedid, y nicholi se ieko czerek kolhonadcat let u tak blizkim susedstwie nieupromi- nanno, ani o odnoho pozrywano, ale dey toho Poddanoho Jana wolelewicza uradnik Hodutishi Pan Jakub Kochawski z me- szczany y s Poddanymi Hodutishimi za rozharanem Jcho midosti Kapituly witenshoy na seto Jcho midosti Pana Sako- wicza Danniki milhuny mocno gwardtem naiechawshy zko- noui y z Synom s Klavziu zerebiem y z toseiu maietno- stiu Jcho wyprawadili, jakoi dey o tot naiezd, y wyprowa- zenie z opowiedania na urade ucyzenoho wypis sknih Grod- skich Oszmenskich w Date Roku Tysyca Szest sot Trydcat osmo- ho-meseca awgusta Szostoho Dnia pokhadawicy, a jory tym s Prawa pospolitoho Artykul' Osmidesiat Perwy Rozdetu czetwer- toho, Artykul' Petdesiat perwy Rozdetu odynadcatoho, y Artykul' Czetyernadcaty Rozdetu Dwanadcatoho podaiunyy pry tojbro- testacyey na tom gwardtownym na sieto naiechanii uradni- ku Jcho midosti Pana Sakowicza Sliachticzu, a Tiwonu s Pod- danymi samo semomu na tomie tot Jan wolelewicz u sele Je- ho midosti Pana Sakowicza Dannikach urodil se, i tam se wy- chowad, za tym y dawnost zasedid na Brysehu brad. A pobry- jiere za gward pospolity Kop Dwadcati na Jch mti Kapitulie witen- witenshoy

~~11111~~

Grod horu

~~_____~~
 Wilemskoy y na Imieniu ich Hodutiszkach wskazaniam, y toho
 Boddanoho z Zonou z Detmi, y z mairnostu Jeho miłosti Pa-
 łahowicza przypisania potrzebowa. Na to umocowany Jch mił-
 Kapituly wilemskoy odpowiedz, y ze dey tot poddany Jan me-
 szkelewicz, bo hde Jch miłost Kapitula wilemska zadnoho Janu
 wolelewicza ne mauiut, y Onoho se zrenaiut, własnym Otcy-
 com Imienia Hodutiszok u sile Hodutishom Kockanach z Ot-
 ca woytecha mieszkele spłozonym y urozonym iest, ale dey gdy
 matka Jeho po urożeniu Onoho chorui, matka Jeho a Babla
 toho Janu meshkelewicza do wotosti Jeho miłosti Pałahowicza, y
 z Nim do Domu swoiého wziada byda, tohdy taia matka Jeho
 woytechorwa mieszkeleina drugoho syna urodziwszy, a sama y
 tot syn iey Druhi umierda, a tot Jan meshkelewicz zyw zo-
 stał, liotory podroszszy y u Otca swoiého woytecha mieszkele-
 u sile Kockanach Hodutishim budowy potom po naymack
 u Okolicy po rożnych siedach stuził, y z tym se u mieszke-
 ninia Hodutishoho Stanisła Gtiubla ożeniwszy, y tam -
 czas nie liotory meshkelewisay, potom y s tory Zonou swo-
 ieu Hatxbietou Gtiublownou do wotosti Jeho miłosti-
 Pana łahowicza kamorowpoy zbehszy, u sile Jeho miłosti
 nazwanym milunacki Danniacki osed był, y tam czas ne
 liotory meshkelewisay, y upamietawszy sie, sam dobrowolnie
 do Imienia Jch miłosti Kapituly wilemskoy iako Panow swoiých wła-
 snych przyrozonych Hodutishoho, do sile Kockan do woytecha
 mieszkele Otca swoiého z Zonou y z synom, y tohko z odno-
 u klazou przszed, a mairnost wsu u Borwe Pomeneniu
 u tom sile Jeho miłosti Pana łahowicza zostawid, liotory
 Dey Jeho mairnosti, Jeho miłost Pan łahowicz, oddat y wer-
 nut nechowet, jakož dey y sam tot Jan mieszkelewicz pered
 sudom waszych miłosti stoit y sam nechay to wyim podda-
 nym odrycom iest przypisat. A gdy za Bytanem naszym ze
 Boddanym odrystym Imienia Hodutishoho iest, i ze sam do-
 browolne do Otca swoiého bez wyprawienia przszed, przszed,
 tohdy tot umocowany Jch miłosti Kapituly wilemskie Inwentar J-
 Imienia

~~_____~~

wshu tlll

~~1111~~

Imienia Hodutiskoho od welebnoy Kapity Uradniku Hodutisko-
mu Panu Jakubu Kochanskiemu przez Jeho miłosti Ksendra Za-
binskoho s podpisem Ruki Jeho miłi i s Perzatiu Kapitulnoju
dany Boxład ciury ukazował to z neho że u Sele Kochanah
do Tolwarlu Hodutiskoho stoia yskoho naleziaczym woyteck
mieszkała Otec toho Jana na szestine i osmine wotohi mesz-
kaiet, a za tym z opowiedania onoho zbeziena, a potom sa-
moho nazad pryiste, takze o neoddane y niewerne maiet-
nosti u Sele Jeho miłi Pana Sakowicza zoftatoy u Bozwe
opisanoy, na urade uczynenoho, wypis s Knih Grodskich
Orzmenflich w Dacie Rolu Tysewa szest sot trydat osmoho
mia Awgusta osmoho Dnia pokhadaciury, woytu Hoduti-
skomu z Otiom toho Jana mieszkelewicza woyteckom mef-
koloru, z Brateiu y z Inszymi poddanymi samosemomu na
tom, i że tot Jan mieszkelewicz Oterycom wlasnym do Ime-
nia Jch miłost Kapity Wilenskoj przynalezaczym u Sele
Kochanack wroziwym iest, y s toho Imenias był poszol, a
potom sam dobrowolno bez zadnoho wyprawazeniia
z Fonowu y z Synom do Otea swiego przyszol, takze y to-
mu Janu mieszkelewiczu na tom: że taia maietnost u Boz-
we pomenenaci u Sele Jeho miłi Sakowicza zoftata, na Pry-
sehu brał, a po przysiezialo toho Jana mieszkelewicza
z Fonowu y z Synom ieho Jch miłi Kapity Wilenskoj do
Imenias Jch miłi Hodutyszok, za otoryca wlasnoho prysu-
zenia, i Jch miłosti uradniku meszuran y Poddanych Jch mi-
losti Hodutiskich od Zato by o naiczed wyprawazeniie, a
za tym od gwałtu u wolnemia, tak za przysiehoi maietno-
sti toho Jana mieszkelewicza u Sele Jeho miłi Pana Sak-
owicza zoftatoy u Bozwe pomenenoy, onomu prysuzeniia na-
bytuiu maietnost Jeho miłi Pan Sakowicz, oddał nakazania
potrebować. Na protiwo tomu umocowany Jeho miłos-
ti Pana Sakowicza perszije mowy swie powtaraiury,
i to że zadnych reay tohoz Poddanoho niebrababid, ale dey
ialo y sami u Bozwe zatuiit y Bowedaiut tam zostali
powedaciury za dowodom perszoho wskaży domowliad. A tak

A tak

Grodnowy

~~///~~
 A Tak my urad w toy sprawie po ztuczeniu Onoie w tym
 Paragraffie Kontrowersye z obu storum wystuchawszy, y onye
 takze dowody przed nami podadanyie dobre uwazywszy,
 do Prawa pospolitoko do Sprawedliwosti Swetoy, y do samoy
 stuznosti se przychyliwszy, takze y tomu aby se poddanyie
 czynie niewotaczyli, ale u Banow swoich stotocznie na
 Gruntach sedeli zabehawicy, oborony Jeho mti Pana Sako-
 wicza na storonu uchylaiem. a Jch mti Kapitulu wilen-
 skiu do Dowodu blizszych uwanowszy, woystu Jch miodosti Ho-
 dutiskomu z otcem y z Bratru toho Jana meszkewicza
 y z poddany mi samo semomu na Punktach wyzey po-
 menenych, iako im umocowany Brat Prysedku nakazyem.
 y Roku toy Kryseie na Berszys po sich tut u Miadele
 Sudit Prypadaiuszych Rokoch ustapiuszy w Roku cztetwi-
 tego Dnia, to jest na zantre po odprawleniu trojha wo-
 tania zdes przed soboiu shadaiem - a po Prisieze iako to-
 ho Jana meszkewicza z Fonciu y z tyrom za odczyca do Jme-
 nia Jch miodosti Kapituly wilemskoy Hodutiskoy wezany mi Czasy
 przysuzaiem, tak tej Jch mti Kapitulu wilemskuy, uradni-
 ka meszozan y poddanych Jch mti Hodutiskich od Katoby
 Jeho mti Pana Sakuwicza o Nacze na Seto, wyprawazenie,
 a z tym y od gwardtu wezany mi czasy uwalniaiem, a sto-
 rony maietnosti Duchomoy iesliby Jaluia u sele Jeho miodosti
 Pana Sakuwicza po tom Janie meszkewiczu rozpada, tohdy
 od toy Katoby ze se Jeho mti zapomohs, Jeho mti Pana Sako-
 wicza wezany mi czasy uwolniaiem. ale ieporo Jeho mti
 Panu Sakuwiczu o maietnost iesliby Jaluia tot Jan mesz-
 kewicz z soboiu zabrad, pochocetli a Jch miodostiami Ka-
 pitulojia wilemskoiu wolnoie mowene, y toy maietnosti
 prawnoie u Sudu naterinsko dochozene, rozprawuie, na
 ktorom Dekretie Naszym w tom Paragraffie obe sto-
 rony Perestali. A w Drugim Paragraffie oby podda-
 nomu Hodutiskomu Fronelu Stupowiczu Kolesniku od
 Jeho mti Pana Sakuwicza samoko u Dwore Jeho miodosti
~~///~~
 Komorowe

~~///~~

Komorowe czasu odprawowania Kopy stały, umocowany
Jeh mti Kapituły wileńskiej na Dowód Katedry u tom Para-
graffie opisany, z opowiedania o tot Boy na urade uwy-
nensko y z Delacyey Generała Bohdana Horajna, który
Znalł toho boji okłedać, wypis s Knih Hrodskich Orzm.
w Dacie Roku Tyszeza szest sot trydcat osmoho meseca Jolia
Perwoho Dnia, talnie kwity poborowye, y ze od Koles-
nikois Pobor pśawut polidaciuwy, a przytom s Brawa
Bospolitoho artykuł osmdesiat Perwy Rozdetu orwertoho,
artykuł piaty rozdetu Dwadecatoho, talnie konstytucye
Cymowye w Dⁿⁱ Tyszeza szest sot trydcat Perwom, y w Dⁿⁱ
Tyszeza szest sot trydcat osmym o Nawesna ch prostych
Ludey uchwalenyie podaciuwy, za przysehoiu na tom
boiu tomu Boddanomiu Kolesnikiu Nawesni dowitoy, Kopy De-
sety, na Jeho mti Banu Jakowiozu wskazaniamu domowliad.
Na to umocowany Jeho mti Banu Jakowioza odpowedi, y ze
dey toho Boddanoho Jeh mti Kapituły wilen. Fronelu Stupo-
wioza Jeho mti Banu Jakowioza ne bit, ale gdy Kopy o Czary
u Jeho mti w Dwore byta, y Doczka toho Boddanoho
Czarownicoin olazała, tohdy Jeho mti Banu Jakowioza to-
ho Boddanoho ialso podezranoho poneważ u Dwore
zadnoy nie meł sprawy, tolho ze Dworu wypchnut kazad,
y tolho Jeho wypchneno a ne bito, izto powediwszy u-
wolnieniamu od toj Katedry potrzebowad, na proctwo tomu
umocowany Jeh mti Kapituły wileńskiej perszuin mo-
wu powtaraiussy za przysehoiu Nawesni wskazaniamu
Domowliad - Jalsoż y my urad w tym Paragraffie
tomu Boddanomiu ich mti Kapituły wileńskiej Fronelu
Stukowiozu przy protestacyey y Delacyey na tom boiu
bez przywaru statym Prysehu nakazaniem y Doli toj Pry-
seje na Perszych po sich tut u miadele sudit przypadaiu-
cych Dolech ustypiuwzy w Doki orwertoho Dnia - a Des pe-
red soboiu składaiem - a po Pryseje Nawesni dowitoy wo-
dtek konstytucyey, ialso prostomu Boddanomiu czotyry Kopy
Hropey

~~///~~

~~MS.~~

Hrople, Litowfluch, na Jeho miłości Banu Sabowiczu, y na Jme-
 niu Jeho miłości Komorowe nazwanym, u Powete Orzmen-
 skim leżącym, Gde o to Porow polśadano w spiarzuiem
 y Brysujaiem, y Hdeby se zapisate od potozeniu Kopyey
 z listu Naszoho obwieszczonoho we Dwoch nedelach ne-
 stała za tot wshaz, do odprawy Poradhom Prawa. Bospo-
 litoho przychodit nakazuem. a na sprotiwnoho Zaruku
 ialo waźnost rezy osuzjony wynosiť zabudaiem. Na ho-
 toron Dekretie Naszom obe storonie perestali, y taja spra-
 wa do knih sudowych ziemskich Orzmenskich jest zapisana.
 y ktorych y ses wypis pod Naszymi uradowymi Perzotmi,
 y Podpisom Puhu Bissarskoi-Jeh mitiom tolebnoy Kapitule
 wident. jest wydan. Pisan w miadele. MS.

(LS.) (LS.)

Tomasz Ostrowski Pisarz Zempii *[Signature]*

[Large decorative initial] pod listowpui Shorypowa. *[Signature]*

1639, Julij 24. dnia —

Kopia Dekretu Świętej Synodu
w sprawie kapituły wileńskiej
z pp. Sahowiczem Andrejem
z powołaniem tego Sahowicza



Kopia Delueta Liem. B^{ta} opm. w sp. Praso. Kapituly
Wilen. z sp. jako wozem - y madzonli jmu - w R. 1639.

wypis z Knihi Zemskich Spraw
Sudowych Bowetu Orzmen^{sk}

1639. m^{ca} Julia 20. Dnia. — Terwanego. —
Seta ot Narozenia 14 na Dozcho Zpene 1200 100
Trydent Dewiatoko m^{ca} Julia Dwadcat osmoko Dnia.


Na Doch Sudowych Zemskich po Swetoy Troicy u miadele sudowne odprawowanymi
pered nami uradnikami sudowymi Zemskimi Bowetu Orzmen^{sk} Janom Kierdciom Su-
deiu, Jarozom wolanom Podsudnom, y Tomaszem ofersushim B^{ta} sarom, Gdy s Bowadlu De-
gestrowoko przy pada lu Juzeniu sprawa, powodowych welebnoko Jeho m^{ci} Ksendra
Woyteka Zabinsko Dekana Wilen. y Prokuratora welebnoy Kapituly Wilenskoj
s Bowanym Jeho m^{ci} Panom andreiem Salawiczom z Dotozhenem y Jeh m^{ci} B.
Zofiej wolianowoy madzonli Jeho m^{ci}, za Bowoy o Reu nizey pomeneniu. I no
za przywodaniem czerez Generada Dokoro pitnuwiczoko Jonia Sawichoko storon do
Prawa, od powodowych Jeh m^{ci} Kapituly Wilenskoj umocowany, za moiu listow-
noui B. Stanislawa Michala Wiazewicz, a Bowany Jeho m^{ci} B. Jakowicz sam z umoco-
wanym swoim moe Jemu w toj sprawie ku Prawnomu msowieniu ustnie zlebiwszy, s
Panom Adamom Kaduslam postanowili, za czym umocowany Jeh m^{ci} Kapituly Wilen.
u perod napisom Generada Bohdana Horainas na Bowie napisanym, y dnem pered-
pokami Brynanym, na Jmieniu Komorowe nazwanym u Bowete Orzmen^{sk} leiazaym
potozenia Potowu, y Doku za tym Bowom na sich Pokoch lu Doprawe przy patoko
dowiedzy, y troie wotanie czerez try Dni po storonu Bowanoui czynenoi na
Bowie uharawozy, a tot Bowo podneszy czyta z neho zlotobi tym sposo-
bom: Zatowad na wernost waszu welebnu w Dozie Jeho midost Ksendra Woyteka
Zabinski Dekana Wilenski y Prokurator welebnoy Kapituly, sam od siebie y Jmene
w nich Jeh m^{ci} Ksenrey Bratow Kanonikow Kapituly Wilenskoj Konfratrow swo-
ich, za danem sobe sprawy Woyta wozosnoho Hodutiskoho na Jmie Adama Stani-
stawowicza o tom: szto dey w R. 1637. y osmom, roinych meserey y Dney Bod-
danyie Jeh m^{ci} Ksenrey Kanon. Wilen. z Jmenia Jeh m^{ci} Hodutiskoho w Bowete
Orzmen^{sk} leiazaycho z roinych sed w newedomosti uradnika Jeh m^{ci} mnoho Pod-
danych m^{ci} odczy własnych otacyow Hodutiskich, y otcow swoich poroschodili se
po naymakh net wedomas hde zasrodzy peremieszliwaint, a jako teper wedo-
most Jeh m^{ci} Ksenry Kanonicy Wilenskie mainit, ot Woyta swiecho Hodutiskoho,
y ze nedawnoho czasu przyliwysze Boddanych dwa Jeh m^{ci} Kanonikoi Wilen.
Hodutiskie własnyie otacy, z dawnych czasow ku Jmieniu Jeh m^{ci} Hoduti-
skom przyshchajucyie y Brynateiazye na Jmie Krystof Stanislawowicz
Seda Gurdan stuzy wszy po naymakh wostoti wernosti waszoy Jmenia Kom-
rowa w Bowete Orzmen^{sk} leiazaycho, oieniwszy se teper na justowine naj-
wanoy Babeniszere pobudowawszy se domom peremieszliwaint, y wernosti
waszoy do Jmenia Komorowa stuzyt, y powinnost wazelakuu petnit, a druki
ter Boddany Hodutiski na Jmie martin Jurzielowicz Seda Dowoy siul wotasy
otacy Hodutiski w seie wernosti waszoy w Kuckunach w Nayme u Boddanoko
na Jmie u Symona stuzyt - o kotorych tych Boddanych wyzey mowianych
czapolnot wer. waszu uradnik welebnoy Kapituly Wilen. Hodutyski sposo-
bom Jusedshim upominat, y o wydane tych Zbchow-prosi, nizli wernost-
wasza Pane Jakowiczu tych Boddanych Hodutyskich oddat nechotes, ku tomu
Zatowad na wernost waszu Pane Jakowiczu, tot ze Jeho m^{ci} Ksenz Woyteka Za-
binski Dekana y Prokurator welebnoy Kapituly Wilen. za danem sobe sprawy Pod-
danoko Hodutiskoho z Seda Wasewicz, na Jmie Petriolia Jypronowicza, o tom szto
dey w tem Roku 1639. m^{ca} Henwarai 23. Dnia na Den 24. w Nozoy Boddany

Poddany wernosty waszoy Cane Saksowicz przytuchaiwszy do Jmienia Komorowca u Co-
wete opremenskim leiazego, Seta Danrihow milgun na Jmie walenta Swirkowicz, przyszo-
dy toicy noczy do Seta welebnoy Kapituly witebskoy Hodutiskoho nazwanoho Wasewicz,
w Dom toho Petiulia Supronowicza w nebytnosti toicy noczy w Domu Jcho Zerebeca
Jcho wlasnoko, ktoroho byd wiazd na perechowanie czerex Jimu u Suseda swoieho
Serstia ryziho, z Domu ieho toicy noczy z chlewa wiazd y Pohrabid, ktoroyze ze-
rebiec stoiad szest Kop Hroszey Litowpskich, a w ziawszy y Pohorabiwszy do Domu
swoieho do Seta wernosty waszoy Danrihow odwed y odprowadid, o shto wele-
bnia Kapitula witebskaia chotey z wernosti waszoiu Brawne czynit, jim Co-
wom naszym Lem slum oszmenstim, pered sud nasz Lemslu oszmenstiu przy-
pozywaiet. Co Brawny tancu toho Porwu umocowany Jch mti Kapituly witebs-
do dalzey kontrowersyi nie przystupiuwszy, ale z Relacyey szonania Generada
Bohdana Horaina neuzynienia na Roku w czeretoch nedelach ot potozenia
Bozwnu Sprawiedliwosti, wypis sknih Grodskich oszmenst. w Date Dn 1639. mia
Jonia oszmnadcatoho poksadaiuwy, a przy tom s Brawu Bospolitoho artykul
czterdesty osmy Rozdetu czerwertoho podaiuwy, talize y to ze Jcho mti S. Saksowicz
na Roku Sprawiedliwosti stuznoy ne uzynid, powedaiuwy za toicy neuzynienio
Sprawiedliwosti winy Dubla Hroszey na Jcho mti S. Saksowicza wshazania doma-
wlad. Na to umocowany Jcho mti S. Saksowicza opowedit, i ze dey na Roku
Sprawiedliwost czyneno, bo dey o Krysztofa Stanislawowicza ze wlasnym o troy-
tum Jcho mti S. Saksowicza jest ukazowano, a o martina Jurgielewicza, y ze
toicy seto u ktorym tot Jurgielewicz u nayme stuzyt, ze Pana Dawida Strun-
shoko y u Canej matzontu Jcho za Brawom zastawnym w derzieniu jest, a onych
ialo Derziaczich u Bozwe ne dotoziono sprawnu dawano, talize y Zerebeca przysetu na-
kazano, a ze na on czas na toicy sprawiedliwosti neperestali, tohdy tot umocowa-
ny Jcho miostu Cane Saksowicza od pdazenia Dubla Jcho mti uwolnienia, a toho
Dubla na Jch mtiach Kapituly witebskoy wshazania potrzebowa. My urad na ses-
czas obie storonie od pdazenia Dubla uwolniuwy, aby obie storony daley w Bra-
wo postupowali y w samoy Reey rozprawowali naxazniem. w Dalszym
tohdy w samoy Reey postupu prawnym, umocowany ich mti Kapituly witebs-
dowodeny zadoby u Porwe opisanoy Powedit, i ze dey Jch mti welebnay Kapitula witebs-
w tym Bozwe zatwilit na Jmie S. Saksowicza w dwuch Paragrafach, w pierwszym o
ne wydane dwuch Poddanych z woosty Hodutiskoy, odnoho Krysztofa Stanislawowicza
z Seta Girdan, a drugoho martina Jurgielewicza z Seta Dowoy siach uzo od nemato-
ho czasu wyszdeho, a po chozeniu po naymach odnoho u woosty Jcho mti S. Saksowi-
cza Komorowpskoy domom oscedcho, a drugoho u nayme y teper buduycho, z Zona-
mi z Debmi y z matziti ich. a w Drugim Paragrafe o neuzynienio talize stu-
tocznoy Sprawiedliwosti s Poddanoho Jmie Komorowpskoho walentoho Swirkowicza o
po krablenio Zerebeca ktoroy stoiad kop szesty Hroszey litowpskich u Poddanoho Hoduti-
shoko Petiulia Supronowicza, ialoz dey ne Dowod toho, ze tyie Poddanyie do Jmenia
Hodutiskoho naleziat, Jmwentar od welebnoy Kapituly, czerex Jmie Ksendra zabinskiego,
Pana Jakuba Kochanskomu Uradniku Hodutiskomu, Bodpisem Dubli Jmie, y pod
Pezsatu Kapitulnoiu dany, poksadaui y okazui to s toho Jmwentara, ze otec-
toho Krysztofa Stanislawowicza, Stanislaw adamowicz u Seta Girdanach, a toho marti-
na Jurgielewicza Jurgiel millin u Seta Dowoy siach mieszchaint, ko torey y sami
pered sudom waszych mti ~~stanowiat~~ stanowiat se, a ia tez toho, aby Jcho mti Cane
Saksowicz tyeh Zebow pered sudom waszych mti postawid potrzebiu. Jazon gdy tot Kry-
stof Stanislawowicz pered nami stad z opowediania o toicy ne wydane tyeh Poddanych
na urade uzynenoh. wypis sknih Grodskich oszmenst. w Date Dn 1638. mia Jolia d.
Dnia Poksadaiuwy, przy toicy Protestacyey y przy Jmwentare tomu Stanislawu adamo-


Adamowicz i Poddany mi szczena, i semomu wyroku, na tym, i ze tot Krzysztof Stani-
 stawowicz, synem Jeho własny iest, i u wosste. Hodutisloy se urodil, i Jurgielu millim
 ze ten syn Jeho, otaycom Hodutisloy iest z wyrotem samo semomu na Prysehu brać, a po
 przysięze toho Krzysztofa Stanisławowicza, i toho martina Jurgielewicza wód tutej artykulu
 Czoly nadcatoko Q. 12. za otayca do Jmieni Hodutisloy przysięzenia, domawlać. na to
 umocowany Jeho mi Panu Sahowicza odpowedi, i ze dey tot Krzysztof Stanisławo-
 wicz, otaycom Jeho mi Panu Sahowicza Jmieni Jmieni Komorowa iest własnym, i u wos-
 sti sie Komorowstoy urodil, i od tutej wihde bud wykwidil, ale iado se tan urodil: tan
 urop, tat tamie pry otu swoim merzhajszuy se oienil, ialsoi otu Jeho i Bratey, roj-
 nyeh i Strycanuych talze i Kumu stawey tomu otu i Bratey, Jeho szczena, i se-
 momu Piwum na tot ze tot Krzysztof Stanisławowicz, Poddany mi własnym otay-
 com Jeho mi Pⁿⁱ Sahowicza Komorowstym iest, i tam se urodil, urop, i oienil,
 na Prysehu brać - a po Przysięze przysięzenia onoho za otayca Jeho mi Pⁿⁱ Sahowi-
 czu domawlać, gde tejs i sam tot Krzysztof Stanisławowicz, woy wisto bud uoy, ze
 Jeho mi Pⁿⁱ Sahowicza otaycom własnym iest przysię. A Storonny martina Jur-
 gielowicza tot ze umocowany Jmieni Pⁿⁱ Sahowicza powedi, i ze dey lubo Jh-
 midost Kapitula wileuska Pana Dawida Strunfusho i Pani madroni Jeho derzi-
 oym toho sedas zafrawoi, u kutorym tot martini Jurgielewicz, u nayme sta-
 ryt u Bonwe niedozlyli, i Kuzne by tot Prawo zbiti med byt, ale odnal Jmⁿⁱ
 Pan Sahowicz toho se martina Jurgielewicza zrechail, nechay Jeho Hdecho-
 erut Jh mid Kapitula wileuska ialso swaicho własnoho berut, i Jmⁿⁱ Pan Saho-
 wicz nawet i na Jmieni swim onoho boronit niebudet. A tak my urad
 w tom Paragrafe o Krzysztofa Stanisławowicza Kontrowersyey z obu Storon wystu-
 chwawsiy, i Onye talze woi Podobienstwa uwazuywuy do Prawa pospolitoho
 sprawiedliwosti swety, i do samoy Kuznosti se przychilaiwuy, talze i to ze
 otu Brata Roionara Strycznara i Kum u Jeho mi Pⁿⁱ Sahowicza bud uoye
 Jiti w nem do Prysehy se brali, i sam sie poddany Jeho mi Pⁿⁱ Pana Saho-
 wicza byt przyhawad, uyratuiwuy tejs i to ze tolko odyn Stanisław Adamowicz
 Poddany, Hodutisli okon se memuiwuy bratey Jeho i Powimnyeh ~~Kuznacych~~
 Jurzyeh neprawil, i sam tejs tolko odyn u Jmientaru napisany iest uwazaiwuy
 Prysehu Piwum Jmⁿⁱ Pana Sahowicza z okon Bratey i Kumom toho Kry-
 sztofa Stanisławowicza samo semomu na Bunlitack ialso Jmⁿⁱ umocowany
 Brać nakazuiem. i Pote toy Przysięze Den tretii zdes pered soboru Skada-
 ien - a po Przysięze toho Poddanoho Krzysztofa Stanisławowicza Jeho mi Pⁿⁱ
 Panu Sahowicza za otayca do Jmieni Jmieni Komorowa wezany mi uoy
 Prysuzaiem. - A martina Jurgielewicza, i ze se onoho Jeho midost Panu
 Sahowicza zrechail, Jh mid Kapitule wileuskoj do Jmieni Hodutisloy
 za otayca wezany mi uoy przysięwuy, aby onoho ialso swaicho własnoho
 Jh midost wiacl nakazuiem. w Casn na lordoho tutej welilui ialso woi-
 nost reay owionoy wy nosit Zaruku Zalsadaiem. Na kotozym Dekretie
 Narozym w tom martina Jurgielewicza pry suzieniu umocowany Jh mid
 Kapituly wileuski peresta woy. od toho Dekretu na Jhoho w tom iacomy Krzys-
 tofa Stanisławowicza za Dowodom Jeho mi Pⁿⁱ Sahowicza przysudyli, do Jh mid
 ludu Hotownoho Trybunalnoho u witi w Polu Bryzatom. 1640. Sudit Pry-
 padaiuroho w termin suzieniu spraw Powetu oszmen. do koto naleznoho ap-
 pelowad, i my urad toid appeltayey dopuzraiem. A w Drugim Paragra-

ko wflu

1639. July 24. 8. Kopia
knihi Lieni Opisu z Powrotozaki
pitiy wilem. p. 177 Suburiziam.

Paragrafie o Pohrablene zerebca, umowiany Jch m^t Kapituly wilemskoj na Do-
wod Zatozy u Porwe opisanoj z opowiedania o tot hraber, na urade ucyne-
noho wypis s Knih Grodzkich Oszmerskich w Datie 1639. mia Henwara
28 Dnia polidaiucy a przy tom s Prawa Rospolitoho artykuł 42.
y 81. z Rozdetu 4. Takie artykuł 4. z Rozdetu 13 podaiucy, przy
Protostawcy Tomu Petiulu Supronowicau na Hraberu toho zerebca
u domu Jcho stadym, kotory szesty Kop Hrosey litowskich Hotal,
na Pryseku brad, a za Pryseku u wshazania za toho zerebca souito-
Dwanad caci Kop Hrosey litowskich potrebo wa; Na to umowiany
Jm^t Pana Sahowicza, y ze dey tot zerebiec Poddanoho Jcho m^t P^o
Sahowicza walentoho Swirhowicza wosany iest, i tot Poddany onoho
ne zhrabid powedaiucy na Pryseku iemu na tym brad, a za pry-
seku od toj Zatozy uwolnieni u toho zerebca przyrujeniu
doma wlad. Na protiwu tomu umowiany welebnoy Jey mi^osti
Kapituly wilemskoj perszuin mowu swoni powtaraiucy, i to, iz eazp
cyrenia sprawiedliwosti Jcho m^t Pan Sahowicz, za Pryseku toho zere-
bca Poddanemu Jch m^t Kapituly wilemskoj prysudid, toliw se po tom s To-
icriu Pryseku zatrzymat Kasad z Delacye, Generada poluzaiucy, za
Pryseku Perszoho wstazu domawlad. Jakkoz y my urad w tom Paragra-
fie s tych pered nami pokazanych przywazn, Pryseku tomu Poddanemu Jch m^t
Kapituly wilemskoj na wyzey pomienonych Punktach, ialso Jemu umowiany
brad nahaziem. y Rob Toj Pryseke na Perszy po sich dat u miadele sudit
przygadaiucy Dolsch ustypiwszy w Dohi czetwertoho Dnia. to iest po
odprawleniu Trojpa wosania na Zautre zdes pered sobiuu Sradaiem.
a po Pryseke za toho zerebca bez swi^osti szest Kop Hrosey s^uch tomu
Poddanemu Jch m^t Kapituly wilemskoj Petiulu Supronowicau na Jcho m^t
P^o Sahowicza, y na tym Poddanym Jm^t Walentym Swirhowicau wshazu-
iem y Prysuzaiem. I hdeby sie, za p^odata od podozieniu Kopicy z listu Na-
szoho obweszeronoho we Dworh medelach nestada, za tot wshaz, poradho
Prawa Rospolitoho do odprawy przychodit nahaziem. w czom na spro-
tawnoho Zarulu ialso wasnost rezy osuzonoy wynosit Zaldadaiem, na
kotorym Delrete naszym w tym Paragraffe sobe storone perestali.
I taia sprawa do Knih Lieni Oszmerskich zapisana s kotorych y ser
wypis pod Beizatmi naszymi uradowymi, s Bodpisom Rulii
Kisarskoj, welebnoy Jch mi^osti Kapitule wilemskoj iest wydan.
Pisan u miadele. 

(LS) (RS)

Tomasz ofrowski Pisar Zem-
ski Ofmensch 



Grodzowski

прѣдѣло мѣстѣ сѣдѣ по маратоу, и во иже часъ таишкѣ Сираѣли воли
 ево мѣ прѣ Сандѣи за прѣсѣрѣто воуо дѣрѣза пѣрѣноуѣ и мѣли на:
 Липѣли Силѣсно прѣсѣрѣли, воуо сѣ повоуо (мѣсто прѣсѣрѣто за дѣрѣма на за
 зрѣлакуиѣ иѣрѣла поназѣрѣти, за прѣсѣрѣто пѣрѣноуѣ вѣнарѣ во мѣли,
САНДѢИ И МИ БРАТѢ вѣмъ парамѣрѣ Сирѣ прѣ на ми по:
 на занѣ прѣтѣ, прѣсѣрѣ воуо пѣрѣноуѣ иѣ мѣли Сипѣли Силѣсно
 на Сирѣ по мѣли пѣрѣноуѣ таиѣ мѣ дѣрѣза на брѣло на на зѣрѣли, и
 рѣноуѣ во прѣсѣрѣ на пѣрѣноуѣ по сѣ во вѣ мѣли сѣрѣ прѣ маратоуѣ
 рѣноуѣ вѣ сѣрѣ пѣрѣноуѣ вѣрѣноуѣ рѣноуѣ мѣли воуо по вѣрѣноуѣ рѣноуѣ
 на занѣ зѣрѣ прѣ Сирѣ Сирѣ, сѣ по прѣсѣрѣ за воуо дѣрѣза вѣ
 Сирѣ воуо мѣли мѣли мѣли, воуо пѣрѣноуѣ и мѣли Сипѣли Силѣсно
 Силѣсно Сирѣноуѣ Сирѣноуѣ на ево мѣли Сирѣ Сандѣи, и на воуо по:
 занѣ ево мѣли Силѣсно Сирѣноуѣ Сирѣноуѣ и прѣсѣрѣли,
 и зѣрѣ вѣ сѣ занѣла вѣ по рѣноуѣ по мѣли на мѣ Сирѣноуѣ зѣ
 рѣноуѣ мѣли мѣли, за воуо вѣноуѣ пѣрѣноуѣ права по рѣноуѣ до вѣрѣноуѣ
 прѣ рѣноуѣ на на зѣрѣ, вѣноуѣ на Сирѣноуѣ занѣ таиѣ вѣноуѣ рѣноуѣ
 рѣноуѣ вѣноуѣ занѣла, на мѣли рѣноуѣ на мѣ Сирѣноуѣ парамѣрѣ
 сѣрѣ Сирѣноуѣ прѣрѣли, на мѣли права до Сирѣ зѣрѣноуѣ мѣли рѣноуѣ
 занѣла Сирѣноуѣ и сѣ Сирѣ, по Сирѣноуѣ на мѣли Сирѣноуѣ
 Сирѣноуѣ рѣноуѣ рѣноуѣ писано, Сирѣноуѣ и мѣли Сипѣли Силѣсно
 вѣ Сирѣноуѣ Сирѣноуѣ вѣ мѣли рѣноуѣ.



Мѣли Сирѣноуѣ
 Сирѣноуѣ
 Сирѣноуѣ

Сирѣноуѣ

1639. Julij 29. r.

De kret Wzłobney Fełicy
Kapituły Włobney Fełicy
Kolegiaty Pałuckey Fełicy
według Paragrafów do rządu
Aptecy, As 1639 Julij 28

W. Dekret Licmy Opmy.
zprawd. twa Kapituły
znowo znowo Saleniorum.

Handwritten signature in cursive script, likely belonging to a member of the Włobna Chapter.



Или (ни) еси стра
свои повелъ и мсно

Ита владарена сына Росовисста
не со праска зъвало мша и то леа фваца и мрнеа

Идо св фови земени по (сво) проци (св) рс сно прила ли и
св фове вмефел и правдои, праснами Бра ни на ми св фови
мизснми повелъ и мсного. Тако Мсрсе св его Ларото Ло
лано по св фови Мо мано и стровени писаромв Лрфе
спора ив рс стрового прс тала ив св рсео справа Земени на
сного повелъ и мсного, повелового его мди пна Аррсеа (сно
вита спованими прсвелекими внозе и мидеами на пидоло в
лсное пралами и канониками и мгеа и магности горвдино впове
св мснн лсраго рс рсми запова и рс нисепаменскуе, ако запр во
лаже гсрсе енср лароно пинбегого бога савиного сторо доправа
ма па савови са зъ мововани (сво) мо гму. Боо спраге и в праномь мо
всего в нс гледиши, ссно Аррато мавиши аю и млсти Белсно на пид
ли в мовование замоноого лароное правое на (ст) акила мила в сарс
ви подановили, зати в мовование его мди пна савовита в прср на писо
енсрала повелъ и мсно еана малосно напове написани, и нс прс рона
ми при на ки. Аа и мсное горвти на вповеде и мснн лсрагисе полорсеа
пову, и роки зати по во нас и роно ив рс правс при па до рс всти, и трог
Бодани гсрсе трисни подоронь по вань бо гсрсе нсное напове написаное в
назанис по того ив гс ване по носу. Нишли в мововани сдоронис
по ваню то повелъ и гс ване не прс в рс атоги. справа по по лидо а миснв гс
за всто гс рс в рс атоги а миснв рс в рс атоги гс в рс атоги по рато
гис повелъ

Повесть, похва же сто пове его ма на саови зисо и млео Велено
напитвло вросназато вандра, ай мди имени инавиши Вланьми непи
те, аниде его мди исе фза Вомеха фадисно фенака иш фичиетала пралата
папониша Вилеко ипронбратора Велено напитвли нефо лагас аине вшител
Сто справе тако софви вато мди свки неналефато фанго ро собу нестишили
але шнвто росв в налене рос мди исе фза дисивпа Вилеконого шрбла
ли сомолсаеосе. Иато вмоновани его мди пна саовига повесе и рече
рече исе Весеа пресминани зисови поборомь и мди вина фана исеа, рози
ице св Весеи сто справе росв в фаного гани немолов, але шнвто росв в
его мди исе фза дисивпа болв фре в аподолни шрбла иш повине
але фев нефаде пресмина, але справа педо на атака тсрв маэно
хорблени тако змлаехено дврание прав зесномь полскае торе
болу аттиивлав фена пресе росв пресе ишовильни врондисе
гаше со три на псадо насоме валеко и мди напитвло сто справе пе
рсе в ро шнв в ра шрб правова се повина, аш в в моновани и мди на
питвло фси мди имени инавиши шво, торе его мди исе фза фа
дисного в пове не написано поведае, то фне роси набо фс его мди
саови Вси шгвло впове написа иром ола се в моновани его
мди пна саовига аине мо Сто справе фов пере сого ео взна ише
тше золо не поволеали, але дал шеме ма сторона в право подупова и
Всамо сергеи росправова напозали. Аш в и мди Весеа сти герс
в монованого его мди пна саовига во помазание прити то справе
персе соного фов взна ише золо не поволеае, и аине шеме сторона
ли вправо подуповали и Всамо сергеи шрб правовали напозде шнвто
ро напозде шнв в моновани и мди Велеко напитвли фов в в голо
но пршав на но апслова. Але ише мо то апслова ие за доронек стори
ни поводово болу аттиивлав шмв весеа шомого росв в в всто го
такое не ш голоного Всазв не фов стили, то фне се продеседвоги и
вси в дорони прити заховдоги, аине шна и фомачис позо гвлани
иш порекова, зати в моновани его мди пна саовига пдн стис по
зо гвлани фне фалов в шми слови фалова навеле, шд в свр в шд
Зесного фне

Зссуи ѿ мѣсцоу земли на поветѣ ѿ мѣсцоу зророни па Аѿде савоу
 зарѣи соас справн. ѿ ланиа (сѣла своего навано рани) ѿ оумѣна поморо
 сого вповѣде ѿ мѣсцоу лѣснато налѣснато на мѣсцоу слава стѣжа та
 по насамн и мѣди пралало на нѣмнѣ напидлнѣ Зилѣсноу таѣ ина ра
 нна и мѣди го рѣтино вповѣде ѿ мѣсцоу лѣснато напна та нѣла лохасно,
 ина мѣрѣнна го рѣтино слави лава итеона, што ѿдоѣ зрорнѣ мѣсцоу Про
 ло тиестаѣ соѣв рѣнѣа ѿмо мѣрѣннеа зрнеа зваѣа сѣмо на сѣ
 рѣнѣа ѿми вноди завлани ѣе рѣнѣа посланѣ и зрѣомоу Бѣлѣ
 што мѣди исѣра пралали и на нѣмнѣ Зилѣсноу таѣ изавѣомоу ипо
 ланѣ ив раниа вѣлнѣсти што го рѣтино савѣа лохасно мѣрѣннѣ
 го рѣтино зав помѣннѣ стани ла итео зне мало ѿсавѣ мѣрѣннѣ
 и пѣданнѣми го рѣтиноми ѿнопо рѣсѣа го ловѣна снѣми зволами изо
 рѣсѣмѣ со нѣ на лѣснѣ на хлѣшнѣ мо нѣ шѣаѣо на сѣмо его мѣди пна са
 повѣа поморо соноу раниа вповѣте ѿ мѣсцоу лѣснатоу влѣно по рѣано
 его мѣди пна савѣомоу ѿдога. сѣна Зилѣсна вѣта зѣаѣа (воѣ изрѣомоу
 его а рѣнѣомоу ити по ноу рѣомоу (воѣо ѿснѣно по Зилѣсна мѣди
 ѿ савѣомоу снѣрѣомоу его мѣдѣо рѣнѣомоу и рѣрѣнѣа по борати сѣотала два
 на пѣди по зѣе таѣе со сѣмо мѣснѣстоу сѣо рѣнѣомоу зрѣомѣ его сѣо
 сѣла ранинѣсноу на повѣомѣе во лѣми мѣнѣомоуго завѣа таѣе изосѣдо
 мѣснѣа го рѣтино вповѣде ѿ мѣсцоу лѣснатоу зрѣомѣ (воѣо снѣрѣомоу и
 за вѣсѣе рѣнѣе и нѣ мало и рѣнѣе мѣрѣе и вѣлико мѣ рѣано его мѣди
 Пна савѣомоу го лоу ѣдѣе прѣнѣе мѣди снѣи по вѣнѣнѣе зссуи ѿ мѣсцоу по
 зссуаѣ По Про гнѣдѣо то по вѣ в мѣнѣованнѣ и мѣди напидлнѣ Зилѣ
 сноу повѣ рѣи и рѣе ѣи мѣ напидла Зилѣснаѣа. штоѣе справѣ по сѣо
 мѣди пна савѣомоуа по го вѣнѣсѣннѣ и ѿво ннѣ зрѣрѣрѣ впи мѣрѣ ал
 ѣе ѿ ѿнѣѣо рѣстоѣ ѿлого по рѣаноуа и мѣнѣнѣствѣ его и рѣ рѣнѣомоу
 а ѣнѣ вѣнѣе мѣ рѣоу справѣ зо по злѣдѣннѣи по го коро ннѣе моѣ сѣа на пѣа
 рѣомолѣомоу Мѣ Зра ѣла зрѣомѣа а ѣнѣ по го ѿ вѣлѣнѣо напидлнѣ
 рѣнѣаннѣ ѣи на пѣа ѣе зѣаѣе в мѣнѣованнѣ и мѣди напидлнѣ Зилѣсноу вѣе
 ро напѣсо ѣнѣрѣала ѿ рѣна го рѣнѣа на повѣ напѣсаннѣи и ѣнѣе по рѣе рѣоами

при знаннѣ

при нави на мсто ко мороду не на вани впове в месни лгратити
лобска по в, и ров за ви по во нас и ром и в ро прав при пало в ов шир
и ров болане гере гренн г и не но е на по в е на гасаное в на а шн сто
кого по не шн г и та з не бало в в и ти слови бало ва на в сно в шу
белени влоге его мл не с р боте бациени бена билснии и про
и вало белниное и питавли билсское са в се с и мисне все и
мави не с р б и Тра фато и а но ниио на питавли билсское ко дра
ро вой за баче со в е справе бота волоного гор в тино го на м е дра
ма сданила во вига што ш о б е в р дннн з мн е иронн мн с не мнн
в р о н тн с е т а ш в e t b c o т p и н з a т o л o с e m o и o m o в н e в e ф o n o d и в р a
наша го в тн по б и т о г о б o t a п o б a n n e г o р d н n n e в л a n n e i o t n e
тн з e t n o и р a n n e т a c o п p e l d x a t o r e и в м e c t o и м л d и n e s r i k a n o n и k o
г o р d n n o г o в o e e i o m e c t o л e r a t o г o п p e l d x a t o r e z e b n n e s e o n a p a m e
с e (o e т o л и a d o т e p и c e n a m o в н e n a m e т a m e n e l e v e t z e o л a г o р d н n o
н a в a n o л o n a c л d p и e t n i п o n a m a п o в o л o d и г o р d н n o и n e r e и f e в o
и o л и n n e т o t o и p e n n n e c e в м e d e n b г o р d n n o i z o n o e c o e c o г a p n e o e o
и i e o n o n o t o з a e t n e и z и o t a z e m e c a г o р d n n o в e c e e c k o d и e t o п n e
с a n d o v i d n a v a n o г o м и l b n n e b a n n n e п p e l d x a t o r e f o m s e a v e t o d и e t o
к o м o р o в a п p e c t o f a n n e e n o c t n i b o t o e c e l e p a n n e n a m e n a e o t o г o н a
м e в o л o b l e a м o м e l e a п e r e m e n i v a i t a v n g o c л d p и e k n o f e п p o ш b
л o г o p o n b z и c e t a t e c o t p и n z a o m o г o м a и t o n a p e a n a i o m o g o p n t a
z e o p e v o l i c o e c o e c a m e n e l e a e v l a n n e t o t o g o г o р d n n n e в e t o
o n o t o c o e c o г a p n e o t o и t e o n o e o f o m o b a и м l d и n e s r i k a n o n и k o
в и l e c k и г o р d n n o г o в o e e i o m e c t o л e r a t o e a n o p o t n o c o i п p и d o f o
н n e p o i n a c o e c o в o t e x a m e n e l i п p и t o н o d o r e t o t a m e n a l a i o x o
p e t n e z o g o c e l a e n o c t n i e t o n a v a n o б a n n n o v z o b a v a e t o г o п o d a
н o г o e n o c t n i e t o n e t e v o l b l e a м o м e l e a p e t n e c o i v l a n n e t o e
в o л a t o n o г o т e c t o z n e r o g o и d o r e t o c a i o t n e т o e v a t n e g n e л и o
z i e r a n o d o r e c t o t a d и n o t o z o t e o b e z o e n o t o p e c e c t o t a l i n o
л e e t e l a c e i n e o i o n o i d o r a c a c t a c a n o n i e t e t a n b п o t n e t o n o
г o r a t a c t o e l a c o r o i t e l i b o c k и i t a t e f o n o n n o t o r e n o t o z a e

Гавриил Р.

меси въ асрѣ роуи...
апрѣ...
по...
налого...
ранину...
момъ...
се...
за...
мско...
ство...
мди...
и м...
Блаки...
м...
шн...
пна...
пехова...
вмсла...
Ботеха...
лици...
и теона...
та...
ше...
торис...
пиптв...
поиа...
нов...
ееле...
ето...
потв...
подани...

Лугае...
наши...
всего...

и востану и мѣста то рече много еств иже са в доводне в оуна вое
 дѣв в испроварекеа пришо приналъ, то си то въ мѣнованне и мѣли
 напѣвѣмъ. Дилеско и ветаръ и мѣста горъ тѣного и в сѣно напѣвѣмъ
 вѣтанивъ горъ тѣномъ пѣвѣ таи въ похасному гери его мѣлине за фа
 Дилеско спотиса рѣки его мѣли и спетатъ вое напѣвѣного франктола
 ватого, вназе вадъ този вѣ все ле по кана до ро ванъ горъ тѣного до
 канъного налсради. Тотъ мѣнала вое того. Така на шестиче и ю ми
 не в оломе мѣна стъ азати зуповѣанеа и того зѣрне а по до само наза
 при те, та вѣ вонѣ а нѣ инсѣнѣ маѣности в сѣле его мѣли пѣна са
 по вига зодало, в по вѣ и писано, на вѣрѣ вѣннего, Диле (ини и вѣ
 си и в сѣни. Тотъ роу в тиссѣга же со вѣ трица и много мѣна в в
 вѣста и много вѣна. Пола в ато гѣ, вѣтѣ горъ тѣномъ зѣно того та
 на мѣна вѣга. Тотъ сѣно мѣноло то, зѣратъ сѣо измѣли по рани
 ми (амо сѣмотъ нато, иже по та мѣна в сѣи югнѣо. Влани дои
 мѣста и мѣли напѣвѣмъ. Дилеско при налсрати в сѣле по кана
 в роуни е, и того мѣста. Ди по во а по до. а в доводне дѣвѣ фран
 в испроварекеа зѣно то из сѣно. Поуна воего пришо та вѣ и томъ
 канъ мѣна вѣга в нато вѣ та вѣ маѣности в по вѣ по мѣна та в
 сѣле его мѣсти (а по вига зодало, на при сѣгѣ. Вѣра, а по при сѣге та
 по того та на мѣна вѣга зѣно то из сѣно его и мѣсти напѣвѣ
 ле. Дилеско в оимѣна и мѣли горъ тѣно за юга та вланиго при
 сѣрнеа, и мѣсти вѣтаниа мѣна и по рани и мѣли горъ тѣни в
 и вѣло вѣи и на вѣ вѣ. Испроварекеа азати и нѣга ту в оло вѣ
 нѣа, та за при сѣгѣго маѣности того. Така мѣна вѣга в сѣле
 его мѣли сѣна (а по вига зодало в по вѣ по мѣне нѣо и но мѣ при сѣрѣ
 та и вѣтѣ вѣто маѣности его мѣ на (а по вѣ и вѣ на ка за са по

Зрелова / На противе томъ в мочовани ето миди пна саовита
тешее мовие (сог по тараоти) и то се казвни рече того по
рано негра раидо але се тако сами в позве фалдотв и по
всаотв та здалм повскаотне за рововомъ псшого Тсназв
домо неалв **III** Алв Ми Бра в то справе позав
зене шнос вти мв паравра се, Кон тровсене зив сторид
Тисидлавши ионие парв се ровови перенами пола рание
ровре вварши, в о прав а посполи того в осправе вливости (сесто
идо само слвтности се прихилеаотне тав се и томъ али се
по рание зврие неволели, але вти свои статотвие нагрвнд
та в ссрели задгатоги, в о рони ето миди пна саовита на сто ро
нд вли неамъ али миди наптивлв Вилевснво ровововъ
Вли вши ззнаши, Ботъ и миди горв тиномъ зивомъ издратво
того та на мев ислевита испо рание ми само сегомъ напдита в
Баре помекки, еано имв в мочовани Бралв прсесе на казде,
идов, то прсесе на псши влв поси пвнд в мевале сврит ври
каратоги, домохв в ств пиввше врони се в стого рне, то сев каза
тв се по втрадене прота Боланеа зрв прсев соото силвае,
а по прсесе тако пото еана мев ислевита вроното и зснмв заоти на
роимена и миди наптивли Вилевсно горв тисно в севни ми
гаси прсврат, та перв и мсти наптивлв Вилевсно в,
рание мевнд и по врани и в мид горв тини в раловни е
миди пна саовита вна влв насло, впробавене, азави и в
нвта в в севни ми гаси, ввалв неамъ, в сторони ма сности
рвхомо вливи еачаса в севе его миди пна саовита подо Лане
мев ислевид звала, по не в то раловни се се в сего миди
запомогав

Всрв

